

## Bedienungsanleitung Kat. Nr. 30.1024



**TFA**

### Innen-Außen-Thermometer mit Temperaturalarm

(D)

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Gerät aus dem Hause TFA entschieden haben.

#### 1. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten

- Lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung genau durch.
- Durch die Beachtung der Bedienungsanleitung vermeiden Sie auch Beschädigungen des Geräts und die Gefährdung Ihrer gesetzlichen Mängelrechte durch Fehlgebrauch.
- Für Schäden, die aus Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. Ebenso haften wir nicht für inkorrekte Messwerte und Folgen, die sich aus solchen ergeben können.
- Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!
- Bewahren Sie diese Anleitung gut auf!

#### 2. Einsatzbereich und alle Vorteile Ihres neuen Gerätes auf einen Blick

- Anzeige von Innen- und Außentemperatur
- Speicher für Höchst- und Tiefstwerte
- Mit frei einstellbarem oberen und unteren Alarmpunkt für die Außentemperatur
- Wasserdichter Außenfühler mit Kabel (ca. 2,9 m)

#### 3. Zu Ihrer Sicherheit

- Das Produkt ist ausschließlich für den oben beschriebenen Einsatzbereich geeignet. Verwenden Sie das Produkt nicht anders, als in dieser Anleitung dargestellt wird.
- Das eigenmächtige Reparieren, Umbauen oder Verändern des Gerätes ist nicht gestattet.



**Vorsicht!**  
**Verletzungsgefahr:**

- Halten Sie das Gerät und die Batterie außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Kleinteile können von Kindern (unter drei Jahren) verschluckt werden.
- Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren und können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Wurde eine Batterie verschluckt, kann dies innerhalb von 2 Stunden zu schweren inneren Verätzungen und zum Tode führen. Wenn Sie vermuten, eine Batterie könnte verschluckt oder anderweitig in den Körper gelangt sein, nehmen Sie sofort medizinische Hilfe in Anspruch.
- Batterien nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinandernehmen oder aufladen. **Explosionsgefahr!**
- Um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden, sollten schwache Batterien möglichst schnell ausgetauscht werden.
- Sollte eine Batterie ausgelaufen sein, vermeiden Sie Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Spülen Sie ggf. umgehend die betroffenen Stellen mit Wasser und suchen Sie einen Arzt auf.



**Wichtige Hinweise zur Produktsicherheit!**

- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.
- Vor Feuchtigkeit schützen.

#### 4. Inbetriebnahme

- Öffnen Sie das Batteriefach und entfernen Sie den Batterieunterbrechungsstreifen. Verschließen Sie das Batteriefach wieder. Ziehen Sie die Schutzfolie vom Display ab. Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.
- Das obere Display zeigt Ihnen die Innentemperatur und das untere Display die Außentemperatur (Kabelfühler) an.
- Mit dem °C/°F-Schalter auf der Rückseite können Sie zwischen °C und °F als Maßeinheit für die Temperatur wählen.

#### 5. Höchst- und Tiefsttemperaturen:

- Drücken Sie die MAX/MIN-Taste erscheint die höchste und tiefste Innentemperatur seit der letzten Rückstellung.
- Durch nochmaliges Drücken der MAX/MIN-Taste wird die höchste und tiefste Außentemperatur seit der letzten Rückstellung angezeigt.
- Um wieder die Anzeige mit den aktuellen Temperaturwerten zu erhalten, betätigen Sie nochmals die MAX/MIN-Taste.
- Drücken Sie die RESET-Taste, während auf dem Display die maximalen und minimalen Temperaturen erscheinen, werden die jeweiligen Werte auf die momentane Temperatur zurückgestellt.

#### 6. Temperaturalarm

- Halten Sie die SET-Taste gedrückt, bis die Außentemperaturanzeige blinkt. Geben Sie nun die Temperatur-Obergrenze (▲), bei deren Überschreiten ein Alarm ertönt, mit der "+"-Taste ein.
- Drücken Sie die noch mal die SET-Taste. Die Außentemperaturanzeige blinkt. Die Temperatur-Untergrenze (▼), bei deren Unterschreiten ein Alarm ertönt, stellen Sie wieder mit der "+"-Taste ein.
- Halten Sie die "+/-"-Taste gedrückt, gelangen Sie in den Schnelllauf.
- Im Normalmodus können Sie mit der "+/-"-Taste den Alarm an (▲ erscheint) oder ausschalten.

## Bedienungsanleitung Kat. Nr. 30.1024

**TFA**

#### 7. Anbringung

- Das Thermometer in Fensternähe an dem Aufhänger mit einem Nagel oder Schraube befestigen oder mit dem ausklappbaren Ständer aufstellen.
- Das Kabel mit dem Sensor einfach bei geöffnetem Fenster nach außen führen. Das Kabel passt sich der Form der Fensterdichtung an. (Vorsicht bei scharfkantigen Fensterrahmen – häufiges Öffnen und Schließen des Fensters vermeiden.)
- Vermeiden Sie die Nähe von Heizkörpern und direkte Sonneneinstrahlung.

#### 8. Pflege und Wartung

- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!
- Entfernen Sie die Batterie, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.
- Bewahren Sie Ihr Gerät an einem trockenen Platz auf.

#### 9. Fehlerbeseitigung

Problem	Lösung
Keine Anzeige	→ Batterie polrichtig einlegen → Batterie wechseln
Unkorrekte Anzeige	→ Batterie wechseln
Keine Anzeige der Außentemperatur	→ Kabelinstallation kontrollieren

Wenn Ihr Gerät trotz dieser Maßnahmen immer noch nicht funktioniert, wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

#### 10. Entsorgung

Dieses Produkt und die Verpackung wurden unter Verwendung hochwertiger Materialien und Bestandteile hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können. Dies verringert den Abfall und schont die Umwelt.

Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht über die eingerichteten Sammelsysteme.



##### Entsorgung des Elektrogeräts

Entnehmen Sie nicht festverbaute Batterien und Akkus aus dem Gerät und entsorgen Sie diese getrennt.

Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet.

Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften!



##### Entsorgung der Batterien

Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll. Sie enthalten Schadstoffe wie Schwermetalle, die bei unsachgemäßer Entsorgung der Umwelt und der Gesundheit Schaden zufügen können und wertvolle Rohstoffe wie Eisen, Zink, Mangan oder Nickel, die wiedergewonnen werden können.

Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationalen oder lokalen Bestimmungen abzugeben. Die Rückgabe ist unentgeltlich. Adressen geeigneter Sammelstellen können Sie von Ihrer Stadt- oder Kommunalverwaltung erhalten.

Die Bezeichnungen für enthaltene Schwermetalle sind: Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei.

Reduzieren Sie die Entstehung von Abfällen aus Batterien, indem Sie Batterien mit längerer Lebensdauer oder geeignete wiederaufladbare Akkus nutzen. Vermeiden Sie die Vermüllung der Umwelt und lassen Sie Batterien oder batteriehaltige Elektro- und Elektronikgeräte nicht achtlos liegen. Die getrennte Sammlung und Verwertung von Batterien und Akkus leisten einen wichtigen Beitrag zur Entlastung der Umwelt und Vermeidung von Gefahren für die Gesundheit.



**WARNUNG!**  
**Umwelt- und Gesundheitsschäden durch falsche Entsorgung der Batterien!**

#### 11. Technische Daten

Messbereich:	
Innentemperatur:	-10°C...+ 50°C (+14°F ...+122°F)
Außentemperatur:	-50°C...+70°C (-58°F ...+158°F)
Genauigkeit:	± 1°C (± 1,8°F) 0°C...+50°C, ansonsten ±2°C (±3,6 °F)
Auflösung:	0,1°C (0,1°F)
Kabellänge:	ca. 290 cm
Spannungsversorgung:	1 x 1,5V AAA Batterie (inklusive)
Gehäusemaße:	70 x 20 (70) x 110 mm
Gewicht:	90 g (nur das Gerät)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Deutschland

Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden. Die technischen Daten entsprechen dem Stand bei Drucklegung und können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden. Die neuesten technischen Daten und Informationen zu Ihrem Produkt finden Sie auf unserer Homepage unter Eingabe der Artikel-Nummer in das Suchfeld.

[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

## Instruction manual Cat.-No. 30.1024

**TFA**



CE UK CA

#### Instruction manuals

[www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals](http://www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals)

### Indoor-outdoor thermometer with temperature alarm

(GB)

Thank you for choosing this instrument from TFA.

#### 1. Before you use this product

- Please make sure you read the instruction manual carefully.
- Following and respecting the instructions in your manual will prevent damage to your instrument and loss of your statutory rights arising from defects due to incorrect use.
- We shall not be liable for any damage occurring as a result of non-following of these instructions. Likewise, we take no responsibility for any incorrect readings or for any consequences resulting from them.
- Please pay particular attention to the safety notices!
- Please keep this instruction manual safe for future reference.

#### 2. Field of operation and all of the benefits of your new instrument at a glance

- Indication of indoor and outdoor temperature
- Memory for highest and lowest temperature
- With adjustable high and low alarm for outdoor temperature
- Waterproof exterior sensor with cable (appr. 2.9 m)

#### 3. For your safety

- The product is exclusively intended for the field of application described above. It should only be used as described within this instruction.
- Unauthorised repairs, modifications or changes to the product are prohibited.



**Caution!**  
**Risk of injury:**

- Keep this device and the battery out of reach of children.
- Small parts can be swallowed by children (under three years old).
- Batteries contain harmful acids and may be hazardous if swallowed. If a battery is swallowed, this can lead to serious internal burns and death within two hours. If you suspect a battery could have been swallowed or otherwise caught in the body, seek medical help immediately.
- Batteries must not be thrown into a fire, short-circuited, taken apart or recharged. **Risk of explosion!**
- Low batteries should be changed as soon as possible to prevent damage caused by leaking.
- Avoid contact with skin, eyes and mucous membranes when handling leaking batteries. In case of contact, immediately rinse the affected areas with water and consult a doctor.



**Important information on product safety!**

- Do not expose the device to extreme temperatures, vibrations or shocks.
- Protect it from moisture.

#### 4. Getting started

- Open the battery compartment and remove the battery safety strip. Close the battery compartment. Pull off the protection foil on the display. The unit is now ready to use.
- The upper display shows the indoor temperature. The lower display shows the outdoor temperature (cable sensor).
- The temperature unit can be changed from °C to °F by the °C/°F-switch at the backside.

#### 5. MAX/MIN temperatures

- Press the MAX/MIN button and the highest and lowest indoor temperatures are displayed since the last reset.
- Press the MAX/MIN button again, the display shows the highest and lowest outdoor temperatures since the last reset.
- To go back to the present temperature display, press the MAX/MIN button once more.
- Press the RESET button while the maximum and minimum temperatures are displayed to reset the values to the present temperature.

#### 6. Temperature alert

- Press the SET button until the outdoor temperature is flashing. To set an upper temperature limit (▲), that means when passing this temperature an alarm is beeping, press the "+"-button.
- Press the SET button once more. The outdoor temperature is flashing. To set a lower temperature limit (▼), that means when falling below this temperature an alarm is beeping, press again the "+"-button.
- Holding "+/-" button, you will enter fast mode.
- In the present temperature display you can switch on (▲ appears) or off the alarm by pressing the "+/-" button.

7. Installation

- Position the thermometer near a window using the built-in hanging slot with a nail or a screw or the table stand.
- Lead the cable with the sensing element through the open window to the outside. The cable adapts to the window sealing shape. (Take care of sharp-edged window frames – avoid frequent opening and closing the window).
- Avoid radiators and direct sunshine.

8. Care and maintenance

- Clean your instrument with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.
- Remove the battery if you do not use the device for a long period of time.
- Keep the instrument in a dry place.

9. Troubleshooting

Problems	Solutions
No display	→ Ensure battery polarity is correct → Change the battery
Incorrect display	→ Change the battery
No display of outdoor temperature	→ Control cable installation

If your device fails to work despite these measures contact the supplier from whom you purchased it.

10. Waste disposal

This product and its packaging have been manufactured using high-grade materials and components which can be recycled and reused. This reduces waste and protects the environment.

Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner using the collection systems that have been set up.



Disposal of the electrical device

Remove non-permanently installed batteries and rechargeable batteries from the device and dispose of them separately.

This product is labelled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE).

Please do not dispose of this product in ordinary household waste. As a consumer, you are required to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal. Observe the current regulations in place!



Disposal of the batteries

Never dispose of empty batteries and rechargeable batteries with ordinary household waste. They contain pollutants which, if improperly disposed of, can harm the environment and human health. As a consumer, you are required by law to take them to your retail store or to an appropriate collection site depending on national or local regulations in order to protect the environment.

The symbols for the contained heavy metals are:

Cd=cadmium, Hg=mercury, Pb=lead.

11. Specifications

Measuring range:	
Indoor temperature:	-10°C ...+50°C (14°F ...+122°F)
Outdoor temperature:	-50°C ...+70°C (-58°F ...+158°F)
Accuracy:	± 1°C (± 1.8°F) 0°C ...+50°C, otherwise ±2°C (±3.6 °F)
Resolution:	0.1°C (0.1°F)
Power consumption:	Battery 1.5 V AAA (included)
Cable length:	approx. 290 cm
Housing dimension:	70 x 20 (70) x 110 mm
Weight:	90 g (instrument only)



Thermomètre pour l'intérieur et l'extérieur  
avec alarme de la température

Nous vous remercions d'avoir choisi l'appareil de la Société TFA.

1. Avant d'utiliser votre appareil

- Veuillez lire attentivement le mode d'emploi.**
- En respectant ce mode d'emploi, vous éviterez d'endommager votre appareil et de perdre vos droits légaux en cas de défaut si celui-ci résulte d'une utilisation non-conforme.**
- Nous n'assumons aucune responsabilité pour des dommages qui auraient été causés par le non-respect du présent mode d'emploi. De même, nous n'assumons aucune responsabilité pour des relevés incorrects et les conséquences qu'ils pourraient engendrer.**
- Suivez bien toutes les consignes de sécurité !**
- Conservez soigneusement le mode d'emploi !**

2. Aperçu du domaine d'utilisation et tous les avantages de votre nouvel appareil

- Indication de la température intérieure et extérieure
- Mémoire de la température maximale et minimale
- Avec alarme de la température extérieure haute et basse ajustable
- Capteur extérieur étanche avec câble (d'env. 2,9 m)

3. Pour votre sécurité

- L'appareil est uniquement destiné à l'utilisation décrite ci-dessus. Ne l'utilisez jamais à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.
- Vous ne devez en aucun cas réparer, démonter ou modifier l'appareil par vous même.



Attention !  
Danger de blessure :

- Placez votre appareil et la pile hors de la portée des enfants.
- Les petites pièces peuvent être avalées par les enfants (de moins de trois ans).
- Les piles contiennent des acides nocifs pour la santé et peuvent être mortelles dans le cas d'une ingestion. Si une pile a été avalée, elle peut entraîner des brûlures internes graves ainsi que la mort dans l'espace de 2 heures. Si vous craignez qu'une pile ait pu être avalée ou ingérée d'une autre manière, quelle qu'elle soit, contactez immédiatement un médecin d'urgence.
- Ne jetez jamais de piles dans le feu, ne les court-circuitiez pas, ne les démontez pas et ne les rechargez pas. **Risque d'explosion !**
- Une pile faible doit être remplacée le plus rapidement possible afin d'éviter toute fuite.
- Évitez tout contact de la peau, des yeux et des muqueuses avec le liquide des piles. En cas de contact, rincez immédiatement les zones concernées à l'eau et consultez un médecin.



Conseils importants de sécurité du produit !

- Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, à des vibrations ou à des chocs.
- Protégez-le contre l'humidité.

4. Mise en service

- Ouvrir le compartiment de la pile et enlever la bande d'interruption de la pile. Refermer le compartiment de la batterie. Tirer la feuille de protection de l'affichage. L'instrument est maintenant prêt à fonctionner.
- L'affichage supérieur vous indique la température intérieure, l'affichage inférieur vous indique la température extérieure (capteur à câble).
- Avec le commutateur °C/°F au verso de l'appareil l'affichage de la température peut être ajusté en °C ou en °F.

5. Températures maximales et minimales

- En pressant la touche MAX/MIN apparaît la température intérieure maximale et minimale depuis la dernière réactualisation.
- En pressant encore une fois la touche MAX/MIN apparaît la température extérieure maximale et minimale depuis la dernière réactualisation.
- En pressant la touche MAX/MIN une troisième fois apparaît la température momentanée.
- En pressant la touche RESET en même temps les températures maximales et minimales sont affichées, la mémoire MAX/MIN est remise à la température actuelle.

6. Alarme de température

- Maintenez appuyée la touche SET jusqu'à la température extérieure clignote. Pour ajuster une limite supérieure (▲), en dépassant un alarme sonne, régler la température souhaitée par la touche « + ».

Ⓕ

- Appuyez sur la touche SET à nouveau. La température extérieure clignote. Pour ajuster un limite inférieure (▼), en dépassant un alarme sonne, régler la température souhaitée encore par la touche « + ».
- Si l'on maintient appuyée la touche «+», on parvient à l'affichage rapide.
- En mode de la température momentanée vous pouvez ajuster l'alarme mise en marche (▲ apparaît) ou arrêt pa la touche « + ».

7. Fixation

- Accrocher le thermomètre près d'une fenêtre à l'aide d'une clou ou d'une vis ou poser le thermomètre en sortant le pied repliable.
- Simplement guider le câble avec le palpeur vers l'extérieur par la fenêtre ouverte. Le câble s'adapte à la forme du bourrage de fenêtre. (Attention aux châssis à vives arrêtes – éviter d'ouvrir et de fermer la fenêtre fréquemment).
- Éviter les appareils de chauffage et le rayonnement solaire direct.**

8. Entretien et maintenance

- Pour le nettoyage de l'appareil, utilisez un chiffon doux et humide. N'utilisez aucun dissolvant ou agent abrasif !
- Enlevez la pile, si vous n'utilisez pas votre appareil pendant une durée prolongée.
- Conserver votre appareil dans un endroit sec.

9. Dépannage

Problème	Résolution
Affichage manquant	→ Contrôlez la bonne polarité de la pile → Changez la pile
Indication incorrecte	→ Changez la pile
Affichage manquant de la température extérieure	→ Vérifiez le câble

Si votre appareil ne fonctionne toujours pas malgré ces mesures, adressez-vous à votre vendeur.

10. Traitement des déchets

Ce produit et son emballage ont été fabriqués avec des matériaux de haute qualité qui peuvent être recyclés et réutilisés. Cela permet de réduire les déchets et de protéger l'environnement.

Éliminez les emballages de manière respectueuse de l'environnement par le biais des systèmes de collecte établis.



Mise au rebut de l'appareil électrique

Retirez de l'appareil les piles et les batteries rechargeables qui ne sont pas installées de façon permanente et jetez-les séparément.

Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE).

L'appareil usagé ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'utilisateur s'engage, pour le respect de l'environnement, à déposer l'appareil usagé dans un centre de traitement agréé pour les déchets électriques et électroniques. Respectez les réglementations en vigueur !



Élimination des piles

Les piles et les batteries rechargeables ne doivent pas être jetées dans les détritus ménagères. Elles contiennent des polluants qui peuvent nuire à l'environnement et à la santé si elles sont éliminées de manière inappropriée. En tant qu'utilisateur, vous avez l'obligation légale de rapporter les piles et les batteries rechargeables usagées à votre revendeur ou de les déposer dans une déchetterie proche de votre domicile conformément à la réglementation nationale et locale.

Les métaux lourds sont désignés comme suit :

Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb.

11. Caractéristiques techniques

Plage de mesure :	
Température ambiante :	-10°C...+ 50°C (+14°F...+122°F)
Température extérieure :	-50°C...+70°C (-58°F...+158°F)
Précision :	± 1°C (± 1,8°F), 0°C...50°C, en outre ±2°C (±3,6 °F)
Résolution :	0,1°C (0,1°F)
Câble :	env. 290 cm
Alimentation :	Pile 1 x 1,5V AAA (incluse)
Mesure de boîtier :	70 x 20 (70) x 110 mm
Poids :	90 g (appareil seulement)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Allemagne

La reproduction, même partielle, du présent mode d'emploi est strictement interdite sans l'accord explicite de TFA Dostmann. Les caractéristiques techniques de ce produit ont été actualisées au moment de l'impression et peuvent être modifiées sans avis préalable. Les dernières données techniques et les informations concernant votre produit peuvent être consultées en entrant le numéro de l'article sur notre site Internet.

www.tfa-dostmann.de



## Istruzioni per l'uso

### Cat. N. 30.1024



## Istruzioni per l'uso

### Cat. N. 30.1024



## Gebruiksaanwijzing

### Cat.-Nr. 30.1024



## Termometro interno esterno con allarme per la temperatura



Vi ringraziamo per aver scelto l'apparecchio della TFA.

### 1. Prima di utilizzare l'apparecchio

- Leggete attentamente le istruzioni per l'uso.
- Seguendo le istruzioni per l'uso, eviterete anche di danneggiare il prodotto e di pregiudicare, a causa di un utilizzo scorretto, i diritti di consumatore che vi spettano per legge.
- Decliniamo ogni responsabilità per i danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso. Allo stesso modo, non siamo responsabili per eventuali misurazioni errate e per le conseguenze che ne possono derivare.
- Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza!
- Conservate con cura queste istruzioni per l'uso.

### 2. Utilizzi e vantaggi del vostro nuovo apparecchio

- Display con temperatura interna ed esterna
- Memorizzazione della temperatura massima e minima
- Allarme programmabile per la temperatura esterna bassa e alta
- Sensore esterno impermeabile all'acqua con cavo (ca. 2,9 m)

### 3. Per la vostra sicurezza

- Il prodotto è adatto esclusivamente agli utilizzi di cui sopra. Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.
- Non sono consentite riparazioni, alterazioni o modifiche non autorizzate del dispositivo.



**Avvertenza!**  
**Pericolo di lesioni:**

- Tenere il dispositivo e la batteria lontano dalla portata dei bambini.
- Le piccole parti possono essere ingerite dai bambini (sotto i tre anni)
- Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Se ingerite, le batterie possono essere mortali. Se una batteria venisse ingerita, potrebbe causare gravi ustioni interne e portare alla morte nel giro di due ore. Se si sospetta che una batteria sia stata ingerita o inserita nel corpo in altra maniera, consultare immediatamente un medico.
- Non gettare le batterie nel fuoco, non polarizzarle in maniera scorretta, non smontarle e non cercare di ricaricarle. **Pericolo di esplosione!**
- Sostituire quanto prima le batterie esauste, in modo da evitare perdite.
- Evitare il contatto del liquido delle batterie con la pelle, gli occhi e le mucose. In casi di contatto, sciacquare subito la zona interessata con acqua e consultare un medico.



**Avvertenze sulla sicurezza del prodotto!**

- Non esporre l'apparecchio a temperature estreme, vibrazioni e urti.
- Proteggere dall'umidità.

### 4. Messa in funzione

- Aprire il vano batterie e togliere la striscia d'interruzione dalla batteria. Levare il foglio protettivo dal display. Chiudere la vano batteria. Ora l'apparecchio è pronto per il funzionamento.
- Il display superiore indica la temperatura interna, il display inferiore indica la temperatura esterna (sensore del cavo).
- Tramite il commutatore °C/°F sul retro, l'indicazione della temperatura può essere regolata su °C oppure °F.

### 5. Temperature massime e minime

- Premendo sul tasto MAX/MIN viene visualizzata la temperatura interna massima e minima raggiunta dopo l'ultimo azzeramento.
- Premendo di nuovo il tasto MAX/MIN viene visualizzata la temperatura esterna massima e minima raggiunta dopo l'ultimo azzeramento.
- Per richiamare la visualizzazione dei valori di temperatura attuali, attivare ancora una volta il tasto MAX/MIN.
- Per cancellare i valori di temperatura massima e di minima memorizzati, premere il tasto RESET mentre la temperatura massima e minima viene visualizzata.

### 6. Allarme di temperatura

- Tenere premuto il tasto SET. La temperatura esterna inizia a lampeggiare. Per impostare un limite superiore di temperatura (▲), al superamento del quale suona un allarme, immettere la temperatura desiderata con il tasto "+".
- Premere il tasto SET di nuovo. La temperatura esterna inizia a lampeggiare. Per impostare un limite inferiore di temperatura (▼), andando sotto il quale suona un allarme, immettere la temperatura desiderata con il tasto "+".

- Tenere premuti il tasto "+" per procedere velocemente.
- Attivare (nel display appare ▲) o disattivare l'allarme di temperatura con il tasto "+" in modalità della visualizzazione dei valori di temperatura attuali.

### 7. Posizionamento

- Fissare il termometro vicino alla finestra agganciando l'apposito laccio di sospensione oppure estrarre il dispositivo di appoggio e sistemarlo.
- Con la finestra aperta, portare semplicemente il cavo con il sensore all'esterno. Il cavo si adatta alla guarnizione della finestra. (Attenzione nel caso di telai a spigoli vivi, evitare aperture e chiusure frequenti della finestra)
- Evitare fonti di calore ed esposizione diretta al sole.

### 8. Cura e manutenzione

- Per pulire l'apparecchio utilizzare solo un panno morbido leggermente inumidito. Non usare solventi o prodotti abrasivi.
- Rimuovere la batteria, se non si utilizza per un periodo prolungato.
- Collocare il dispositivo in un luogo asciutto.

### 9. Guasti

Problema	Risoluzione del problema
Nessuna indicazione	→ Inserite la batteria con la polarità corretta → Sostituire la batteria
Indicazione non corretta	→ Sostituire la batteria
Nessuna indicazione della temperatura esterna	→ Controllo di installazione di cavo

Qualora il vostro apparecchio continui a non funzionare nonostante queste procedure, rivolgetevi al venditore presso il quale lo avete acquistato.

### 10. Smaltimento

Questo prodotto e il suo imballaggio sono stati realizzati utilizzando materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati. Questo riduce i rifiuti e protegge l'ambiente. Smaltire gli imballaggi in modo ecologico attraverso i sistemi di raccolta in vigore.



#### Smaltimento del dispositivo elettrico

Rimuovere dal dispositivo le batterie estraibili e le batterie ricaricabili estraibili e smaltirle separatamente. Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE). Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico. Osservare i regolamenti in vigore!



#### Smaltimento delle batterie

È assolutamente vietato gettare le batterie e le batterie ricaricabili tra i rifiuti domestici. Contengono sostanze tossiche che possono danneggiare l'ambiente e la salute se smaltite in modo improprio. In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a consegnare le batterie usate al negoziante o ad altri enti preposti al riciclaggio in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico.

Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono:  
Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=piombo

### 11. Dati tecnici

Campo di misura:	
Temperatura interna:	-10°C...+50°C (+14°F...+122°F)
Temperatura esterna:	-50°C...+70°C (-58°F...+158°F)
Precisione:	± 1°C (± 1,8°F) 0°C...+50°C, altrimenti ±2°C (±3,6°F)
Risoluzione:	0,1°C (0,1°F)
Cavo:	ca. 290 cm
Alimentazione:	Batteria 1 x 1,5V AAA (inclusa)
Dimensioni esterne:	70 x 20 (70) x 110 mm
Peso:	90 g (solo apparecchio)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Germania

È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann. I dati tecnici corrispondono allo stato del prodotto al momento della stampa e possono cambiare senza preavviso.

È possibile trovare dati tecnici e informazioni aggiornate sul prodotto inserendo il numero di articolo sul nostro sito.

[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

11/21

## Binnen/buiten thermometer met temperatuur alarm functie



Hartelijk dank dat u voor dit apparaat van TFA hebt gekozen.

### 1. Voordat u met het apparaat gaat werken

- Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door.
- Door rekening te houden met wat er in de handleiding staat, vermijdt u ook beschadigingen van het product en riskeert u niet dat uw wettelijke rechten door verkeerd gebruik niet meer gelden.
- Voor schade die wordt veroorzaakt doordat u geen rekening houdt met de handleiding aanvaarden wij geen aansprakelijkheid. Ook zijn wij niet verantwoordelijk voor verkeerde metingen en de mogelijke gevolgen die daaruit voortvloeien.
- Volg met name de veiligheidsinstructies op!
- Deze gebruiksaanwijzing goed bewaren a.u.b.!

### 2. Toepassing en alle voordelen van uw nieuwe apparaat in één oogopslag

- Aanwijzing van binnen- en buitentemperatuur
- Geheugen voor maximum- en minimumwaarden
- Buitentemperatuur alarm functie met bovenste en onderste temperatuurgrens
- Waterdichte buitensensor met kabel (ca. 2,9 m)

### 3. Voor uw veiligheid

- Het product is uitsluitend geschikt voor de hierboven beschreven doeleinden. Gebruik het product niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.
- Het eigenmachtig repareren, verbouwen of veranderen van het apparaat is niet toegestaan.



**Opgelet!**  
**Kans op letsel:**

- Houd het apparaat en de batterij buiten de reikwijdte van kinderen.
- Het apparaat bevat kleine onderdelen, die door kinderen (jonger dan drie jaren) ingeslikt kunnen worden.
- Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Het inslikken van batterijen kan levensgevaarlijk zijn. Als een batterij wordt ingeslikt, kan dit binnen 2 uur tot ernstige interne brandwonden en tot fataal letsel leiden. Als u denkt dat de batterijen zijn ingeslikt of in een willekeurig lichaamsdeel terecht zijn gekomen, dient u onmiddellijk medische hulp te zoeken.
- Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen. **Explosiegevaar!**
- Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om lekkage van de batterijen te voorkomen.
- Als een batterij heeft gelekt, vermijd dan contact met de huid, ogen en slijmvliezen. Spoel in geval van contact met batterijzuur de desbetreffende plekken onmiddellijk af met water en raadpleeg een arts.



**Belangrijke informatie over de productveiligheid!**

- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen en schokken.
- Tegen vocht beschermen.

### 4. Inbedrijfstelling

- Open de batterijvak en verwijder de batterijonderbrekingsstrook. Sluit het batterijvak. Trek de schermfolie van de display af. Het apparaat is nu bedrijfsklaar.
- De bovenste display geeft u de binnentemperatuur en de onderste display de buitentemperatuur (kabelvoeler) aan.
- Met de °C/°F-schakelaar aan de achterkant kunt u tussen °C en °F als meeteenheid voor de temperatuur kiezen.

### 5. Maximum- en minimumtemperaturen

- Drukt u op de MAX/MIN-toets, dan verschijnt de hoogste en laagste binnentemperatuur sinds de laatste terugstelling.
- Door nogmaals drukken op de MAX/MIN-toets wordt de hoogste en laagste buitentemperatuur sinds de laatste terugstelling aangewezen.
- Om weer de indicatie met de actuele temperatuurwaarden te verkrijgen nogmaals op de MAX/MIN-toets drukken.
- Door op de RESET-toets te drukken, terwijl op de display de maximum- en minimumtemperaturen verschijnen, worden de desbetreffende waarden op de temperatuur van dit ogenblik teruggezet.

### 6. Temperatuuralarm

- Houd de SET-toets ingedrukt, tot de buitentemperatuur knippert. Voer nu met de "+-toets de bovenste temperatuurgrens (▲) in, waarbij een alarm weerklinkt als deze wordt overschreden.

Gebruiksaanwijzing  
Cat.-Nr. 30.1024



Instrucciones de uso  
Cat. No. 30.1024



Instrucciones de uso  
Cat. No. 30.1024



- Druk nogmaals op de SET-toets. De buitentemperatuur knippert. De onderste temperatuurgrens (▼), waarbij een alarm weerklinkt als deze wordt overschreden, stelt u weer in met de “+”-toets.
- In de normale modus kan u met de “+”-toets het alarm in- (🔊 verschijnt) of uitschakelen.

7. Aanbrenging

- De thermometer in de buurt van het raam aan het haakje met een spijker of schroef bevestigen of met de uitklapbare standaard opstellen.
- De kabel met de sensor gewoon bij geopend raam naar buiten leiden. De kabel past zich aan de vorm van het beglazingsrubber aan. (Pas op bij scherpkantige raamkozijnen– vaak openen en sluiten van het raam voorkomen.)
- De nabijheid van verwarmingselementen en direct binnenvallende zonnestralen voorkomen.

8. Schoonmaken en onderhoud

- Maak het apparaat met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmid-delen gebruiken!
- Verwijder de batterij als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats.

9. Storingswijzer

Probleem	Oplossing
Geen weergave	→ Batterij in de juiste poolrichting plaatsen → Vervang de batterij
Geen correcte weergave	→ Vervang de batterij
Geen weergave van de buiten temperatuur	→ Controle van de kabel

Neem contact op met de dealer bij wie u dit product gekocht heeft als uw apparaat ondanks deze maatregelen nog steeds niet werkt.

10. Afvoeren

Dit product en de verpakking zijn vervaardigd van hoogwaardige materialen en onderdelen, die kun-nen worden gerecycled en hergebruikt. Dit vermindert afval en spaart het milieu.

Voer de verpakking op milieuvriendelijke wijze af via de daarvoor bestemde inzamelsystemen.



Afvoeren van het elektrisch apparaat

Verwijder niet vast ingebouwde batterijen en accu's uit het apparaat en voer die gescheiden af.

Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) betreffende de afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

Dit product mag niet met het huisvuil worden weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur in te leveren bij een als zodanig erkende inleverpunt voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur om een milieuvriendelijk afvoeren te garanderen. Neem de geldende voorschriften in acht!



Afvoeren van batterijen

Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Zij bevatten schadelijke stoffen die schadelijk kunnen zijn voor het milieu en de gezondheid indien zij op onjuiste wijze worden afgevoerd. Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's bij uw dealer in te leveren of naar de daarvoor bestemde inleverpunten volgens de nationale of lokale bepalingen te brengen om een milieuvriendelijk afvoeren te garanderen.

De benamingen van de zware metalen zijn:

Cd=cadmium, Hg=kwik, Pb=lood

11. Technische gegevens

Meetbereik:	
Binnentemperatuur:	-10°C...+50°C (+14°F...+122°F)
Buitemtemperatuur:	-50°C...+70°C (-58°F...+158°F)
Precisie:	±1°C (±1,8°F) 0°C...+50°C, voor de rest ±2°C (± 3,6°F)
Resolutie:	0,1°C (0,1°F)
Kabellengte:	ca. 290 cm
Spanningsvoorziening:	1 x 1,5V AAA Batterij (inclusief)
Afmetingen behuizing:	70 x 20 (70) x 110 mm
Gewicht:	90 g (alleen het apparaat)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Duitsland

Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd. De technische gegevens van dit apparaat zijn actueel bij het ter perse gaan en kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd.

De nieuwste technische gegevens en informatie over uw product kunt u vinden door het invoeren van het artikelnummer op onze homepage.

www.tfa-dostmann.de

11/21



Termómetro de interior y exterior con alarma de temperatura

Muchas gracias por haber adquirido este dispositivo de TFA.

1. Antes de utilizar el dispositivo

- Lea detenidamente las instrucciones de uso.
- Si sigue las instrucciones de uso, evitará que se produzcan daños en el dispositivo y no comprometerá a sus derechos por vicios, previstos legalmente debido a un uso incorrecto.
- No asumimos responsabilidad alguna por los daños originados por el incumplimiento de estas instrucciones de uso. Del mismo modo, no nos hacemos responsables por cualquier lectura incorrecta y de las consecuencias que pueden derivarse de tales.
- Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad.
- Guarde estas instrucciones de uso en un sitio seguro.

2. Ámbito de aplicación y ventajas de su nuevo dispositivo

- Indicación de temperatura interior y exterior
- Memoria para valores mayores y menores
- Alarma de temperatura exterior ajustable con límite superior y inferior
- Sensor exterior impermeable con cable (2,9 m)

3. Para su seguridad

- El producto solo es adecuado para el ámbito de aplicación descrito anteriormente. No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.
- No está permitido realizar reparaciones, transformaciones o modificaciones por cuenta propia en el dispositivo.



¡Precaución!  
Riesgo de lesiones:

- Mantenga el dispositivo y la pila fuera del alcance de los niños.
- Las piezas pequeñas pueden ser tragadas por los niños (menores de tres años).
- Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud y pueden ser peligrosas si se ingieren. Si se ingiere una pila le puede causar dentro de 2 horas, quemaduras internas y llegar a la muerte. Si sospecha que se ha ingerido una pila o ha entrado en el cuerpo de otro modo, busque inmediatamente ayuda médica.
- No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmonte ni recargue. ¡Riesgo de explosión!
- Las pilas con un estado de carga bajo deben cambiarse lo antes posible para evitar fugas.
- Evite el contacto del líquido de las pilas con la piel, ojos y mucosas. En caso de contacto, enjuague la zona afectada con agua y acuda al médico sin pérdida de tiempo.



¡Advertencias importantes  
sobre la seguridad del producto!

- No exponga el dispositivo a temperaturas extremas, vibraciones ni sacudidas extremas.
- Protegerlo de la humedad.

4. Puesta en marcha

- Abra el compartimento de la pila y quite la tira de interrupción de la pila. Cierre de nuevo la cubierta. Saque la película de protección del display. El dispositivo está ahora listo para funcionar.
- El display superior le indica la temperatura interior y el display inferior la temperatura exterior (sensor de cable).
- Mediante el interruptor °C/°F de la parte dorsal puede elegir entre °C y °F como unidad de medida para la temperatura.

5. Temperaturas máximas y mínimas

- Si pulsa usted la tecla MAX/MIN se indica el valor de temperatura interior mínima y máxima desde la última reposición.
- Pulsando de nuevo la tecla MAX/MIN se indica el valor de temperatura exterior mínima y máxima desde la última reposición.
- Para indicar de nuevo los valores de temperatura actuales, pulse otra vez la tecla MAX/MIN.
- Si pulsa usted la tecla RESET mientras que se indican en el display los valores de temperatura máximas y mínimas, los valores correspondientes se atrasan a la temperatura momentánea.

6. Alarma de temperatura

- Mantenga pulsada la tecla SET, hasta que parpadee la temperatura exterior. Introduzca ahora con la tecla “+” el límite superior de temperatura (▲), en el que en caso que se sobrepase dicho límite suene el alarma.

- Pulse de nuevo la tecla SET. La temperatura exterior parpadea. Regule el límite inferior de temperatura (▼) de nuevo con la tecla “+”, en el que al sobrepasarse por debajo dicho límite suene el alarma.
- Ahora podrá conectar (🔊 indica) o desconectar el alarma con la tecla “+” al modo normal.

7. Fijación

- Fije el termómetro cerca de la ventana en el colgador con un clavo o tornillo o colóquelo con el soporte plegable.
- Conduzca el cable con el sensor por la ventana abierta hacia fuera. El cable se adapta a la forma de la junta de la ventana. (Atención en el caso de bastidores de ventanas cortantes – evite la apertura y el cierre frecuentes de la ventana.)
- Evite la cercanía de caloríferos y la radiación solar directa.

8. Cuidado y mantenimiento

- Limpie el dispositivo con un paño suave, ligeramente humedecido. ¡No utilizar ningún medio abrasivo ni disolventes!
- Extraiga la pila si no va a usar el dispositivo por un largo período de tiempo.
- Almacene el dispositivo en un lugar seco.

9. Averías

Problema	Solución
Ninguna indicación	→ Asegúrese que la pila esté colocada con la polaridad correcta → Cambiar la pila
Indicación incorrecta	→ Cambiar la pila
Ninguna indicación de la temperatura exterior	→ Control de la instalación del cable

Si a pesar de haber seguido estos pasos, el dispositivo no funciona, diríjase al establecimiento donde adquirió el producto.

10. Eliminación

Este producto y su embalaje han sido fabricados con materiales y componentes de alta calidad que pueden ser reciclados y reutilizados. Así se reducen los residuos y se protege el medio ambiente.

Eliminar el embalaje de una forma respetuosa con el medio ambiente a través de los sistemas de recogida establecidos.



Eliminación de los dispositivos eléctricos

Retire las pilas y baterías recargables que no están instaladas de forma permanente y deséchelas por separado del producto.

Este dispositivo está identificado conforme a la Directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).

No deseche este producto junto con la basura doméstica. El usuario está obligado a llevar el dispositivo usado a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos acreditado para que sea eliminado de manera respetuosa con el medio ambiente. Tenga en cuenta las normas vigentes actuales.



Eliminación de las pilas

Las pilas y baterías no pueden desecharse en ningún caso junto con la basura doméstica. Contienen contaminantes que pueden perjudicar el medio ambiente y la salud si se eliminan de forma inadecuada. Como consumidor, está obligado legalmente a depositar las pilas y baterías usadas de manera respetuosa con el medio ambiente en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local.

Las denominaciones de los metales pesados que contienen son:

Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=plomo.

11. Datos técnicos

Gama de medición:	
Temperatura interior:	-10°C...+ 50°C (+14°F ...+122°F)
Temperatura exterior:	-50°C...+70°C (-58°F...+158°F)
Precisión:	± 1°C (± 1,8°F) 0°C...+50°C, si no ±2°C (±3,6 °F)
Resolución:	0,1°C (0,1°F)
Cable:	aprox. 290 cm
Alimentación de tensión:	Pila 1 x 1,5V AAA (incluida)
Dimensiones de cuerpo:	70 x 20 (70) x 110 mm
Peso:	90 g (solo dispositivo)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Alemania

Estas instrucciones o extractos de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de la TFA Dostmann. Los datos técnicos de este producto corresponden al estado en el momento de la impresión y pueden ser modificados sin previo aviso.

Los actuales datos técnicos e informaciones sobre su producto los puede encontrar bajo el número de artículo en nuestra página web.

www.tfa-dostmann.de

11/21